

Hallituksen esitys eduskunnalle kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi tehdyn sopimuksen hyväksymisestä ja laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Itävallassa syyskuussa 2010 tehdyn ja maaliskuussa 2011 kansainvälisesti voimaantulleen sopimuksen kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi.

Sopimuksella perustetaan kansainvälinen korruptionvastainen akatemia. Akatemia on kansainvälinen järjestö, joka järjestää korruptionvastaista koulutusta, tekee aiheeseen liittyvää tutkimusta ja toimii samalla yhtenä alan yhteistyöelimenä. Sopimuksen hyväksymisellä Suomi sitoutuu järjestön perusta-

missopimuksen määräyksiin ja Suomesta tulee akatemian jäsen.

Sopimus tuli kansainvälisesti voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2011. Suomen osalta sopimus tulee voimaan kuudentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun Suomen liittymiskirja on talletettu.

Esitykseen sisältyy ehdotus laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana samaan aikaan kuin sopimus tulee Suomen osalta voimaan.

SISÄLLYS

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ.....	1
SISÄLLYS.....	2
YLEISPERUSTELUT.....	3
1 NYKYTILA.....	3
2 ESITYKSEN TAVOITTEET JA KESKEISET EHDOTUKSET.....	3
3 ESITYKSEN VAIKUTUKSET.....	3
4 ASIAN VALMISTELU.....	3
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT.....	5
1 SOPIMUKSEN SISÄLTÖ JA SEN SUHDE SUOMEN LAINSÄÄDÄNTÖÖN.....	5
2 LAKIEHDOTUKSEN PERUSTELUT.....	9
3 VOIMAANTULO.....	10
4 EDUSKUNNAN SUOSTUMUKSEN TARPEELLISUUS JA KÄSITTELYJÄRJESTYS.....	10
LAKIEHDOTUS.....	12
Laki kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian IACAn perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.....	12
LIITE.....	13
SOPIMUSTEKSTI.....	13

YLEISPERUSTELUT

1 Nykytila

Kansainvälinen korruptionvastainen akatemia (IACA) perustettiin kansainväliseksi järjestöksi Yhdistyneiden kansakuntien huumausaine- ja kriminaalipolitiikan toimiston (UNODC), Itävallan tasavallan ja Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) aloitteesta. Sopimus oli avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden kansakuntien jäsenmaita varten 2 päivästä syyskuuta 2010 31 päivään joulukuuta 2010. Sopimuksen allekirjoitti määräaikaan mennessä 51 maata ja kaksi kansainvälistä järjestöä. Sopimus tuli kansainvälisesti voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2011.

Akatemia on sijoitettu Itävallan Laxenburgiin Wienin lähelle. Akatemian johtajaksi on valittu itävaltalainen Martin Kreutner. Ensimmäinen IACAn perustamissopimuksen jäsenmaiden osapuolikokous pidettiin Wienissä marraskuussa 2012. Osapuolikokouksessa valittiin IACAn eri toimielinten jäsenet, hyväksyttiin päätöslauselmat IACAn päätöksentekoprosesseista sekä hyväksyttiin myös eräitä IACAn koulutusohjelmien sisältöjä ja täytäntöönpanoesityksiä.

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Eduskunnan hyväksyttäväksi esitettävällä sopimuksella IACA perustetaan kansainväliseksi järjestöksi. IACA järjestää korruptionvastaista liittyvää koulutusta, tekee aiheeseen liittyvää tutkimusta ja toimii samalla yhtenä alan yhteistyöelimenä. Koulutuksen kohderyhmänä ovat korruptiontorjunnan ammattilaiset kaikilta sektoreilta. IACA on kansainvälinen järjestö, johon voivat liittyä kaikki Yhdistyneiden kansakuntien jäsenvaltiot ja hallitustenväliset järjestöt.

Hallituksen esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamisesta kan-

sainväliseksi järjestöksi tehdyn sopimuksen. Sopimuksen hyväksyminen on edellytyksenä Suomen liittymiselle järjestön jäseneksi.

Esitykseen sisältyy ehdotus laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

3 Esityksen vaikutukset

Suomen jäsenyys IACAssa tukee osaltaan kansainvälistä yhteistyötä, jolla edistetään korruption torjuntaa.

Esityksellä ei ole välittömiä taloudellisia vaikutuksia Suomen kannalta. Suomelle ei aiheudu sopimuksen hyväksymisestä taloudellisia velvoitteita. Jäsenmaksua ei ole. Perustamissopimuksen XI artiklan mukaan IACAn toiminta rahoitetaan 1) osapuolten antamalla vapaaehtoisilla maksuosuuksilla ja lahjoituksilla, 2) yksityissektorin ja muiden lahjoittajien antamalla vapaaehtoisilla lahjoituksilla ja 3) lukukausimaksuilla, koulutuksen osallistumismaksuilla, teknisestä tuesta perittävillä palkkioilla sekä julkaisutoiminnan ja muiden palveluiden tuotolla sekä 4) tällaisista lahjoituksista, maksuista, tuloista sekä mm. muusta erityisvarallisuudesta kertyvillä tuloilla.

Sopimuksen hyväksymisellä ei ole henkilöstö- tai organisaatiovaikutuksia. Suomen edustus IACAn kokouksissa on tarkoitus hoitaa virkatyönä.

Sopimuksen hyväksyminen ei aiheuta tarvetta muuttaa lainsäädäntöä.

4 Asian valmistelu

Esityksestä on pyydetty lausunnot sisä- ja ulkoasiainministeriöiltä.

Lausuntopyyntöön vastasivat molemmat ministeriöt. Annetuissa lausunnoissa todettiin Suomen liittyminen IACAn jäseneksi positiiviseksi ja tärkeäksi. Liittyminen vahvistaa korruption torjuntaa Suomessa muun muassa laadukkaalla koulutuksella ja tutkimustiedol-

la sekä käytännön tietojen ja kokemusten vaihtamisella. Lausunnonantajien kommentit on otettu huomioon esitystä viimeisteltäessä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimuksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

1 artikla. *Perustaminen ja asema.* Artiklan 1 kohdan mukaan akatemia perustetaan kansainväliseksi järjestöksi. Artiklan 2 kohdan mukaan akatemialla on täysi kansainvälinen oikeushenkilöllisyys. Artiklan 3 kohdan mukaan akatemialla on oikeustoimikelpoisuus mm. tehdä sopimuksia, hankkia ja luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta, olla kantajana ja vastaajana oikeudenkäyntimenettelyissä, ryhtyä muihin tarkoituksensa ja toimintansa toteuttamiseksi tarvittaviin toimenpiteisiin. Akatemian tulee toimia tämän perustamissopimuksen mukaisesti.

Perustuslakivaliokunnan lausunnon (PeVL 38/2000 vp) mukaan oikeushenkilöllisyydestä sekä siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla. Näin ollen 1 artiklan määräys akatemian oikeushenkilöllisyydestä kuuluu lainsäädännön alaan. Määräys ei edellytä muutoksia voimassa oleviin säädöksiin.

2 artikla. *Tarkoitus ja toiminta.* Artiklassa luetellaan akatemian tehtävät. Akatemian tarkoituksena on edistää korruption tehokasta estämistä ja torjuntaa tarjoamalla korruptionvastaista ammatillista ja muuta koulutusta ryhtymällä tutkimaan kaikkia korruption liittyviä näkökohtia ja helpottamalla niiden tutkimusta, tarjoamalla muita korruption torjunnassa kyseeseen tulevia teknisen avun muotoja ja edistämällä kansainvälistä yhteistyötä ja verkostoitumista korruption torjunnassa.

Artiklan 2 kohdan mukaan akatemian toiminnan tulee olla akateemisen vapauden periaatteen mukaista, täyttää korkeimmat akateemiset ja ammatilliset normit ja käsitellä korruptiota ilmiönä laajasti ja poikkitieteellisesti kulttuurinen monimuotoisuus, sukupuolten tasa-arvo sekä korruptiota koskeva viimeaikainen maailmanlaajuinen ja alueta-son kehitys asianmukaisesti huomioon ottaen.

3 artikla. *Sijaintipaikka.* Artiklan 1 kohdan mukaan akatemia sijoitetaan Itävallan Laxenburgiin akatemian ja Itävallan tasavallan välillä sovittavin ehdoin. Artiklan 2 kohdan mukaan akatemia voi perustaa toimitiloja muihin sijaintipaikkoihin toimintansa tueksi.

4 artikla. *Toimielimet.* Artiklan mukaan akatemialla tulee olla osapuolten yleiskokous, hallintoneuvosto, kansainvälinen ylempään johtoportaan neuvottelukunta, kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta ja dekaani.

5 artikla. *Osapuolten yleiskokous.* Artiklan 1 kohdan mukaan yleiskokous toimii perustamissopimuksen osapuolten välisenä foorumina, jota kuullaan akatemian yleiseen menettelytapaan ja muihin sopimuksen kannalta kiinnostaviin seikkoihin liittyen. Artiklan 2 kohdan mukaan yleiskokous koostuu osapuolten edustajista. Kukin osapuoli nimittää yhden edustajan yleiskokouksen jäseneksi. Kullakin yleiskokouksen jäsenellä on yksi ääni.

Artiklan 3 kohdan mukaan yleiskokous hyväksyy akatemian menettelytapoihin ja hallintoon liittyviä suosituksia hallintoneuvoston harkittaviksi, hyväksyy akatemian työohjelman sekä tulo- ja menoarvion sellaisina kuin hallintoneuvosto niitä ehdottaa, harjoittaa varainkeruutoimintaa akatemian hyväksi perustamissopimuksen XI artiklan mukaisesti, valitsee hallintoneuvoston jäsenet perustamissopimuksen VI artiklan mukaisesti, päättää hallintoneuvoston jäsenten erottamisesta kahden kolmasosan enemmistöllä, tarkastelee akatemian toiminnan edistymistä mm. hallintoneuvoston raporttien perusteella, hyväksyy kansainvälisiä sopimuksia ja hyväksyy toimitilojen perustamisen muihin sijaintipaikkoihin.

Artiklan 4 kohdan mukaan yleiskokous koontuu vähintään kerran vuodessa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella äänten enemmistöllä, ellei perustamissopimuksessa toisin määrätä. Yleiskokous vahvistaa työjärjestyksensä ja valitsee toimihenkilönsä puheenjohtajansa ja kaksi varapuheenjohtajaansa mukaan luettuina. Hallintoneuvoston jäsenet ja

dekaani voivat osallistua yleiskokouksen kokouksiin ilman äänioikeutta.

6 artikla. *Hallintoneuvosto.* Artiklan 1 kohdan mukaan akatemiaa johtaa hallintoneuvosto, jossa on yhteensä yksitoista jäsentä. Yleiskokous valitsee yhdeksän jäsentä ottaen asianmukaisesti huomioon heidän pätevyytensä ja kokemuksensa sekä tasapuolisen maantieteellisen jakauman periaatteen. Lisäksi sekä UNODC että Itävallan tasavalta oikeutetaan kumpikin nimittämään yksi jäsen. Hallintoneuvoston jäsenet palvelevat yksilöinä kuuden vuoden virkakauden ajan, ja heidät voidaan valita/nimittää uudelleen enintään yhdeksi lisäkaudeksi. Ensimmäisissä vaaleissa viisi jäsentä valitaan ainoastaan kolmeksi vuodeksi.

Artiklan 2 kohdassa määritellään hallintoneuvoston tehtävät tarkemmin. Hallintoneuvosto päättää akatemian toiminnan strategias- ta, menettelytapoista ja suuntaviivoista. Se vahvistaa akatemian toimintaa sääntelevät säännöt mukaan luettuna varainhoitoasetukset ja henkilöstösäännöt sekä nimittää dekaanin neljän vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uusida. Lisäksi hallintoneuvosto arvioi dekaanin toimintaa ja tarvittaessa irtisanoo tämän. Hallintoneuvosto perustaa tarvittaessa neuvottelukuntia ja valitsee niiden jäsenet sekä valitsee asiantuntijaneuvottelukunnan ja kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan jäsenet heidän pätevyytensä ja kokemuksensa, tasapuolisen maantieteellisen jakauman periaatteen sekä sukupuolten tasaarvon asianmukaisesti huomioon ottaen. Hallintoneuvosto esittää myös akatemian työohjelman sekä tulo- ja menoarvion yleiskokouksen hyväksyttäväksi, nimittää riippumattoman ulkopuolisen tilintarkastajan ja hyväksyy akatemian vuosittaisen tarkastetun tilinpäätöksen. Hallintoneuvoston tehtävänä on raportoida yleiskokoukselle akatemian toiminnan edistymisestä sekä tarkastella yleiskokouksen esittämiä akatemian menettelytapoihin ja hallinnointiin liittyviä suosituksia. Hallintoneuvosto vahvistaa akatemian taloudellisten voimavarojen varmistamiseen tarkoitettuja strategioita ja suuntaviivoja sekä avustaa dekaanin tämänsuuntaisia ponnistuksia. Lisäksi hallintoneuvosto määrittelee akatemian akateemiseen toimintaan osallistuvien tahojen osallistumisehdot, hyväksyy yhteis-

työsuhteiden luomisen perustamissopimuksen XIII artiklan mukaisesti ja esittää kansainvälisiä sopimuksia yleiskokouksen hyväksyttäväksi. Hallintoneuvosto myös arvioi akatemian toimintaa dekaanin raporttien perusteella ja esittää tätä toimintaa koskevia suosituksia.

Artiklan 3 kohdan mukaan hallintoneuvosto kokoontuu vähintään kerran vuodessa akatemian sijaintipaikassa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella äänten enemmistöllä, ellei perustamissopimuksessa toisin määrätä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Hallintoneuvosto vahvistaa menettelytapasääntönsä ja valitsee toimihenkilönsä puheenjohtajansa ja varapuheenjohtajansa mukaan luettuina ja voi perustaa komiteoita, jos tämä katsotaan tarpeelliseksi akatemian tehokkaan toiminnan kannalta.

7 artikla. *Kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta.* Artiklan 1 kohdan mukaan hallintoneuvostoa neuvoo kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta (International Senior Advisory Board, ISAB), jonka enintään viidentoista jäsenen tulee olla monilla akatemian toiminnan kannalta tärkeillä aloilla erittäin ansioituneita henkilöitä. Artiklan 2 kohdan mukaan asiantuntijaneuvottelukunnan tehtävänä on pohtia akatemian toimintaa sekä tarjota havaintoja ja neuvoja siitä, miten korkeimmat akatemian tarkoitukseen liittyvät normit voidaan saavuttaa ja miten niitä voidaan pitää yllä. Artiklan 3 kohdan mukaan kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan jäsenet palvelevat yksilöinä kuuden vuoden virkakauden ajan ja heidät voidaan valita uudelleen. Ensimmäisissä vaaleissa seitsemän jäsentä valitaan vain kolmeksi vuodeksi.

Artiklan 4 kohdan mukaan kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella äänten enemmistöllä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta vahvistaa menettelytapasääntönsä ja valitsee toimihenkilönsä puheenjohtajansa ja varapuheenjohtajansa mukaan luettuina. Artiklan 5 kohdan mukaan kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta voi suositella hallintoneuvostolle 1 kohdan kriteerit täyttäviä henkilöitä kansainväliseen asiantuntijaneuvottelukuntaan valittaviksi.

8 artikla. *Kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta.* Artiklan 1 kohdan mukaan hallintoneuvostoa neuvoo koulutukseen ja tutkimukseen liittyvissä asioissa kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta (International Academic Advisory Board, IAAB), jonka enintään viidentoista jäsenen tulee olla ansioituneita akateemisia henkilöitä tai korruptionvastaisen toiminnan ja koulutuksen, korruption torjuntaan liittyvän rikosoikeuden ja poliisitoiminnan sekä/tai muiden akatemian toiminnan kannalta tärkeiden alojen pätevimpiä asiantuntijoita. Artiklan 2 kohdan mukaan kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan jäsenet palvelevat yksilöinä kuuden vuoden virkakauden ajan ja heidät voidaan valita uudelleen. Ensimmäisissä vaaleissa seitsemän jäsentä valitaan vain kolmeksi vuodeksi.

Artiklan 3 kohdan mukaan kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella äänen enemmistöllä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta vahvistaa menettelytapasääntönsä ja valitsee toimihenkilönsä puheenjohtajansa ja varapuheenjohtajansa mukaan luettuina. Artiklan 4 kohdan mukaan kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta voi suositella hallintoneuvostolle 1 kohdan kriteerit täyttäviä henkilöitä kansainväliseen akateemiseen neuvottelukuntaan nimitettäväksi.

9 artikla. *Dekaani.* Artiklassa luetellaan dekaanin tehtävät. Artiklan 1 kohdan mukaan dekaani vastaa akatemian päivittäisestä hallinnoinnista ja olennaisilta osin sen ohjelmas- ta. Dekaanin raportoi ja on tilivelvollinen hallintoneuvostolle. Artiklan 2 kohdan mukaan dekaani edustaa akatemiaa ulkoisesti, varmistaa akatemian asianmukaisen hallinnoinnin henkilöstö ja taloushallinto mukaan luettuina, laatii akatemian työohjelman sekä tulo- ja menoarvion hallintoneuvoston tarkasteltaviksi ja yleiskokouksen vahvistettaviksi. Työohjelman tulee sisältää tutkimuksen etusija-asettelut, koulutustoiminta, opetus- suunnitelmat ja työvälineiden kehittämisen.

Dekaani panee työohjelman sekä tulo- ja menoarvion täytäntöön, esittää hallintoneuvostolle vuosi ja ad hoc raportit akatemian toiminnasta akatemian vuosittainen tarkastet-

tu tilinpäätös mukaan luettuna, esittää yhteistyösuhteiden luomista perustamissopimuksen XIII artiklan mukaisesti hallintoneuvoston hyväksyttäväksi, koordinoi akatemian työskentelyä tämän perustamissopimuksen osapuolten sekä tarvittaessa muiden kansainvälisten ja kansallisten instituutioiden, toimistojen ja verkostojen työskentelyn kanssa yleiskokouksen ja hallintoneuvoston kyseeseen tulevat suositukset ja suuntaviivat sekä kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan ja kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan neuvot huomioon ottaen, ryhtyy sopimuksiin ja järjestelyihin akatemian puolesta ja neuvottelee kansainvälisiä sopimuksia hallintoneuvoston tarkasteltaviksi ja yleiskokouksen hyväksyttäväksi, hakee akatemialle aktiivisesti asianmukaista rahoitusta ja hyväksyy akatemian nimissä vapaaehtoisia maksuosuuksia ja lahjoituksia hallituksen asianmukaisten strategioiden ja suuntaviivojen sekä varainhoitoasetusten mukaisesti sekä ryhtyy muihin hallintoneuvoston mahdollisesti määrittelemiin toimeksiantoihin tai muuhun hallintoneuvoston mahdollisesti määrittelemään toimintaan.

10 artikla. *Akateeminen ja hallinto- henkilöstö.* Artiklan mukaan akatemia pyrkii palkkaamaan ja pitämään palveluksessaan mahdollisimman pätevää akateemista ja hallinto- henkilöstöä. Tehokkuuden ja kustannuste- hokkuuden maksimoimiseksi akatemia laatii suunnitelman ja tekee asianmukaiset järjes- telyt osa-aikaista tai vierailevaa akateemista henkilöstöä varten ja kannustaa valtioita, kansainvälisiä järjestöjä, yliopistoja ja muita kyseeseen tulevia instituutioita harkitsemaan akatemian mm. tilapäisiä henkilöstön siirtoja henkilöstön hankinnan tueksi.

11 artikla. *Akatemian rahoitus.* Artiklan mukaan siitä huolimatta, että pitkän aikavälin tavoitteena on tehdä akatemiasta omavarainen, akatemian resursseja ovat mm. perusta- missopimuksen osapuolten antamat vapaaeh- toiset maksuosuudet ja lahjoitukset, yksityis- sektorin ja muiden lahjoittajien antamat va- paaehtoiset lahjoitukset, lukukausimaksut, koulutusworkshopien osallistumismaksut, teknisestä tuesta perittävät palkkiot sekä jul- kaisu- toiminnan ja muiden palvelujen tuotto sekä tällaisista lahjoituksista, maksuista, tu-

loista sekä mm. trusteeista ja erityisvarallisuudesta kertyvät tulot.

Artiklan 2 kohdan mukaan akatemian tilivuosi alkaa tammikuun 1 päivänä ja päättyy joulukuun 31 päivänä.

Artiklan 3 kohdan mukaan akatemian tileille tehdään hallintoneuvoston perustamissopimuksen VI artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistamien varainhoitoasetusten perusteella vuosittainen riippumaton ulkoinen tarkastus, jonka tulee täyttää korkeimmatkin läpinäkyvyys-, tilivelvollisuus ja laillisvaatimukset. Artiklan 4 kohdassa perustamissopimuksen osapuolia kannustetaan ryhtymään varainkeruutoimintaan akatemiaa varten mm. järjestämällä yhteisiä lahjoittajakonferensseja.

12 artikla. Kuuleminen ja tiedonvaihto. Artiklan 1 kohdan mukaan perustamissopimuksen osapuolet pitävät toisensa ajan tasalla ja kuulevat toisiaan jäsenistöä kiinnostavista perustamissopimuksen mukaista yhteistyötään koskevista seikoista joko yleiskokouksen kokoontumisissa tai tarpeen vaatiessa muina ajankohtina. Artiklan 2 kohdan mukaan tämän artiklan mukainen kuuleminen sekä tiedon ja asiakirjojen vaihto tapahtuu kunkin osapuolen soveltamien, tietojen paljastamista koskevien sääntöjen ja niiden järjestelyjen mukaisesti, joista osapuolet mahdollisesti päättävät taatakseen vaihdettavien tietojen luottamuksellisuuden, rajoitukseksi ja turvallisuuden. Kaikkia kyseisiä järjestelyjä noudatetaan myös perustamissopimuksen päättymisen jälkeen ja kunkin osapuolen osalta myös sen jälkeen, kun kyseinen osapuoli on vetäytynyt tästä sopimuksesta.

13 artikla. Yhteistyösuhteet. Artiklassa todetaan, että akatemia voi luoda yhteistyösuhteita sellaisten valtioiden, sellaisten muiden kansainvälisten järjestöjen sekä sellaisten julkisten tai yksityisten tehojen kanssa, jotka voivat osaltaan edistää akatemian työskentelyä.

14 artikla. Erioikeudet ja vapaudet. Artiklan 1 kohdan mukaan akatemia, yleiskokouksen jäsenet, hallintoneuvoston jäsenet, kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan ja kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan jäsenet, dekaani sekä henkilöstö ja asiantuntijat nauttivat akatemian ja Itävallan tasavallan välillä sovittavista erioikeuksista ja

vapauksista. Artiklan 2 kohdan mukaan akatemia voi ryhtyä sopimuksiin muiden valtioiden kanssa varmistaakseen asianmukaiset erioikeudet ja vapaudet.

15 artikla. Korvausvastuu. Artiklan mukaan perustamissopimuksen osapuolet eivät ole yksin tai yhteisesti vastuussa akatemian veloista, vastattavista tai muista sitoumuksista. Tämän sisältöinen lausunto tulee sisällyttää jokaiseen akatemian perustamissopimuksen XIV artiklan perusteella tekemään sopimukseen.

16 artikla. Muutokset. Artiklan mukaan perustamissopimusta voidaan muuttaa ainoastaan perustamissopimuksen kaikkien osapuolten suostumuksella. Kyseisestä suostumuksesta tulee ilmoittaa sopimuksen tallettajalle kirjallisesti. Muutokset tulevat voimaan, kun tallettaja vastaanottaa ilmoituksen tämän perustamissopimuksen kaikilta osapuolilta tai muuna osapuolten sopimana ajankohtana.

17 artikla. Siirtymäsäännökset. Artiklan 1 kohdan mukaan osapuolet tunnustavat 29 päivänä tammikuuta 2010 päivättyyn, kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamista Itävallan Laxenburgiin koskevaan muistioon sisältyvät akatemian perustamista ja ensivaiheen toimintaa koskevat siirtymäjärjestelyt ja sopivat noudattavansa niitä, kunnes akatemian päätöksentekuelimet ovat täysin toimintakuntoisia. Artiklan 2 kohdan mukaan hallintoneuvosto voi tehdä mihin tahansa akatemian perustamiseksi ja sen toiminnan aloittamiseksi tehtyihin sitoumuksiin vaikuttavan tai osapuolet (UNODC, ”Akatemian ystävät” yhdistys tai Itävallan tasavalta) vastuuseen saattavan päätöksen ainoastaan yksimielisesti.

18 artikla. Voimaantulo ja tallettaja. Artiklan 1 kohdan mukaan perustamissopimus on avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden kansakuntien jäsenvaltioille (jäljempänä ”valtiot”) ja hallitustenvälisille järjestöille (jäljempänä ”kansainväliset järjestöt”) 31 päivänä joulukuuta 2010 asti. Se on ratifioitava tai hyväksyttävä. Artiklan 2 kohdan mukaan valtiot ja kansainväliset järjestöt, jotka eivät ole allekirjoittaneet sopimusta, voivat liittyä siihen myöhemmin. Artiklan 3 kohdan mukaan sopimus tulee voimaan kuudenkymmenen vuorokauden kuluttua siitä päivästä, jona kolme valtiota tai kansainvälis-

tä järjestöä on tallettanut ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymisasiakirjan.

Artiklan 4 kohdan mukaan jokaisen sellaisen valtion tai kansainvälisen järjestön kohdalla, joka ratifioi tai hyväksyy tämän sopimuksen tai liittyy tähän sopimukseen sen voimaantulopäivän jälkeen, tämä sopimus tulee voimaan kuusikymmentä vuorokautta sen ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymiskirjan tallettamispäivän jälkeen. Artiklan 5 kohdan mukaan Itävallan tasavallan Eurooppa- ja kansainvälisten asioiden ministeri on tämän sopimuksen tallettaja.

19 artikla. Riidanratkaisu. Artiklan mukaan kaikki sellaiset akatemian ja tämän sopimuksen minkä tahansa osapuolen väliset tai tämän sopimuksen osapuolten väliset tämän sopimuksen tai minkä tahansa lisäsopimuksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyvät riidat tai kaikki sellaiset akatemiaan tai osapuolten suhteisiin vaikuttavat kysymykset, joita ei pystytä ratkaisemaan neuvotteluin tai sovittua riidanratkaisumenettelyä noudattaen, saatetaan kolmen välimiehen muodostaman välimiesoikeuden lopullisesti ratkaistaviksi. Kumpikin riidan osapuoli valitsee yhden välimiehen, ja kaksi ensimmäistä välimiestä valitsevat kolmannen, joka toimii välimiesoikeuden puheenjohtajana. Ellei riidan jompikumpi osapuoli ole valinnut välimiestään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen osapuoli on nimittänyt oman välimiehensä, tai elleivät ensimmäiset kaksi välimiestä pääse yhteisymmärrykseen kolmannelta välimiehestä kuuden kuukauden kuluessa kahden ensimmäisen välimiehen nimittämisestä, Kansainvälisen tuomioistuimen puheenjohtaja nimittää kyseisen toisen tai kolmannen välimiehen riidan kumman tahansa osapuolen pyynnöstä.

Välimiesoikeuden käsittely tulee kysymykseen vasta äärimmäisenä riidanratkaisukeinona. Määräyksen on katsottava Suomessa lainsäädännön alaan kuuluvaksi, koska kyse on sopimuksesta, joka sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä ja Suomi sitoutuu määräyksellä pakolliseen ja sitovaan riitojenratkaisuun ja riidan ratkaisu voi vaikuttaa siihen, miten Suomessa laintasoisena säänneltyä asiaa koskevaa määräystä on sovellettava. Määräys sitoo perustamissopimukseen liittyneen osapuolen harkintavaltaa ja sen hyväk-

syminen sen vuoksi edellyttää eduskunnan suostumusta.

20 artikla. Irtisanominen. Artiklan 1 kohdan mukaan mikä tahansa tämän sopimuksen osapuoli voi irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla siitä tallettajalle kirjallisesti. Irtisanominen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun tallettaja on saanut kyseisen ilmoituksen.

Artiklan 2 kohdan mukaan sopimuksen osapuolen luopuminen sopimuksesta ei rajoita eikä vähennä kyseisen osapuolen mahdollista maksuosuutta eikä muulla tavoin rajoita sitä, jos tällainen maksuosuus on tehty ennen luopumisen voimaantulopäivää.

21 artikla. Lakkauttaminen. Artiklan 1 kohdan mukaan sopimuksen osapuolet voivat yksimielisesti toimiessaan päättää sopimuksen milloin tahansa ja lakkauttaa akatemian ilmoittamalla siitä tallettajalle kirjallisesti. Niitä akatemian varoja, joita mahdollisesti on jäljellä kaikkien sen lakisääteisten velvoitteiden maksamisen jälkeen, käsitellään yleiskokouksen yksimielisen päätöksen mukaisesti. Artiklan 2 kohdan mukaan sopimuksen määräyksiä sovelletaan edelleen sen lakkauttamisen jälkeen siinä määrin kuin on tarpeen, jotta varoista voitaisiin luopua ja tilinpäätös laatia hyvässä järjestyksessä.

Perustamissopimus on laadittu Wienissä 2 päivänä syyskuuta 2010 arabian, kiinan, englannin, ranskan, venäjän ja espanjan kielillä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

2 Lakiehdotuksen perustelut

1 §. Lain 1 §:n mukaan kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian (IACA) perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi Wienissä 2 päivänä syyskuuta 2010 tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset saatetaan voimaan lain tasoisina sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä on selvitetty eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta käsittelevässä jaksossa.

2 §. Laki ehdotetaan saatettavaksi voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti, kun perustamissopimus tulee Suomen osalta voimaan.

3 Voimaantulo

Sopimus kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi oli avoimna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden kansakuntien jäsenmaille 2 päivästä syyskuuta 2010 31 päivään joulukuuta 2010. Sopimus tuli kansainvälisesti voimaan 8 päivänä maaliskuuta 2011 eli kuudentenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona kolmas ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymisasiakirja talletettiin. Sopimuksen voimaantumisen jälkeen tähän sopimukseen liittyttäessä se tulee voimaan kunkin valtion kohdalla kuusikymmentä vuorokautta sen ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymisasiakirjan tallettamispäivän jälkeen. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan valtioneuvoston asetuksella säädettävänä ajankohtana samaan aikaan kuin sopimus tulee Suomen osalta voimaan.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä tai ovat muutoin merkitykseltään huomattavia taikka vaativat perustuslain mukaan muusta syystä eduskunnan hyväksymisen. Perustuslain 95 §:n 1 momentin mukaan valtiosopimuksen ja muun kansainvälisen velvoitteen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset saatetaan voimaan lailla. Muilta osin kansainväliset velvoitteet saatetaan voimaan valtioneuvoston asetuksella.

Perustuslain 95 §:n 3 momentin mukaan laissa kansainvälisen velvoitteen voimaansaattamisesta voidaan säätää, että sen voimaantulosta säädetään asetuksella. Perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan eduskunnan hyväksymistoimivalta kattaa kaikki aineelliselta luonteeltaan lain alaan kuuluvat kansainvälisen velvoitteen määräykset. Määräykset luetaan kuuluviksi lainsäädännön alaan, jos (1) määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, (2) määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien tai vel-

vollisuuksien perusteita, (3) määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla, (4) määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä tai (5) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Kysymykseen ei vaikuta, onko jokin määräys ristiriidassa vai so-pusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (PeVL 11/2000 vp, PeVL 12/2000 vp ja PeVL 45/2000 vp).

IACAn perustamissopimus sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä ja edellyttää perustuslain 94 §:n mukaisesti eduskunnan suostumusta. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä on selostettu esityksen yksityiskohtaisissa perusteluissa.

Perustamissopimuksen 1 artiklan mukaan akatemia perustetaan kansainväliseksi järjestöksi, jolla on täysi kansainvälinen oikeushenkilöllisyys ja oikeustoimikelpoisuus. Perustuslakivaliokunnan lausunnon (PeVL 38/2000 vp) mukaan oikeushenkilöllisyydestä sekä siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla. Näin ollen 1 artiklan määräys akatemian oikeushenkilöllisyydestä kuuluu lainsäädännön alaan. Määräys ei edellytä muutoksia voimassa oleviin säädöksiin.

Sopimuksen 19 artiklassa määrätään riitojen ratkaisusta. Artiklan mukaan kaikki sellaiset akatemian ja tämän sopimuksen minkä tahansa osapuolen väliset tai tämän sopimuksen osapuolten väliset tämän sopimuksen tai minkä tahansa lisäsopimuksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyvät riidat tai kaikki sellaiset akatemiaan tai osapuolten suhteisiin vaikuttavat kysymykset, joita ei pystytä ratkaisemaan neuvotteluihin tai sovittua riidanratkaisumenettelyä noudattaen, saatetaan kolmen välimiehen muodostaman välimiesoikeuden lopullisesti ratkaistaviksi. Välimiesoikeuden käsittely tulee kysymykseen vasta äärimmäisenä riidanratkaisukeinona. Jos sopimuksessa, joka muutoinkin sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, on määräyksiä pakollisesta ja osapuolia sitovasta menettelystä sopimuksen tulkintaa tai sen soveltamista koskevan riidan ratkaisemisesta osapuolten välillä, voi riidan ratkaisu vaikuttaa siihen, miten Suomessa laintasoisena säänneltyä asiaa koskevaa määräystä on sovellet-

tava. Tällaisissa tapauksissa riitojen ratkaisemista koskeva määräys kuuluu lainsäädännön alaan (PeVL 31/2001 vp).

IACAn jäsenyys on osa Suomen kansainvälistä yhteistyötä. Kysymyksessä on perustuslain 1 §:n 3 momentissa tarkoitetun periaatteen mukainen osallistuminen kansainväliseen yhteistyöhön rauhan ja ihmisoikeuksien turvaamiseksi sekä yhteiskunnan kehittämiseksi. Mainitulla perustuslain säännöksellä on merkitystä arvioitaessa sitä, onko kansainvälisen veloitteen jokin määräys ristiriidassa perustuslain säännösten kanssa valtion täysivaltaisuudesta. Perustuslakiuudistuksen esitöihin pohjautuvassa käytännössään valio-kunta on lähtenyt siitä, että sellaiset kansainväliset veloitteet, jotka ovat tavanomaisia nykyaikaisessa kansainvälisessä yhteistoi-minnassa ja jotka vain vähäisessä määrin vaikuttavat valtion täysivaltaisuuteen, eivät ole sellaisenaan ristiriidassa perustuslain täysivaltaisuutta koskevien säännösten kanssa (ks. esim. PeVL 38/2001 vp, s. 5/I). Valtion täysivaltaisuuden kannalta on huomattava,

että perustussopimuksen määräyksiä voidaan muuttaa vain osapuolten yksimielisellä päätöksellä.

IACAn perustamissopimus ei sisällä määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitetulla tavalla. Perustamissopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänten enemmistöllä ja ehdotus sen voimaansattamislainsäädännön alaan voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämisyksikössä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

eduskunta hyväksyisi kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian (IACA) perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi Itävallassa syyskuussa 2010 tehdyn ja maaliskuussa 2011 voimaantulleen sopimuksen. Koska sopimus sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

*Lakiehdotus***Laki****kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamisesta kansainväliseksi järjestöksi Wienissä 2 päivänä syyskuuta 2010 tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Sopimuksen muiden määräysten voimaansaattamisesta ja tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

Helsingissä 27 päivänä kesäkuuta 2013

Pääministerin estyneenä ollessa, ulkoasiainministeri**ERKKI TUOMIOJA**Oikeusministeri *Anna-Maja Henriksson*

Liite
Sopimusteksti

SOPIMUS KANSAINVÄLISEN KORRUPTIONVASTAISEN AKATEMIANPERUSTAMISESTA KANSAINVÄLISEKSI JÄRJESTÖKSI

Osapuolet, jotka Panevat merkille Yhdistyneiden kansakuntien huumeiden ja rikollisuuden torjunnasta vastaavan järjestön (UNODC) merkittävän panoksen korruption torjunnassa korruption vastaisen Yhdistyneiden Kansakuntien yleis-sopimuksen (UNCAC) valvojana;

Ovat tietoisia kansainvälisen tason valmisteluista Kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian (IACA, jäljempänä ”akatemia”) perustamiseksi, erityisesti niistä huomattavista ponnistuksista, jotka Itävallan tasavalta on tehnyt läheisessä yhteistyössä UNODC:n kanssa ja jotka sopimuksen muut perustajaosapuolet ovat tehneet, sekä niiden vahvasta tuesta akatemialle;

Panevat merkille Kansainvälisen rikospoliisijärjestön (INTERPOL) pitkäaikaiset ponnistukset ja jatkuvan tuen korruption maailmanlaajuiseen estämiseen ja torjuntaan tarkoitettujen hankkeiden suunnittelemiseksi ja kehittämiseksi;

Panevat merkille Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) ja muiden tähän yhteiseen pyrkimykseen osallistuvien tahojen merkittävän tuen;

Painottavat tämän hankkeen maailmanlaajuisuutta ja kattavuutta sekä sitä, miten tärkeää on pyrkiä maantieteelliseen monimuotoisuuteen;

Tunnustavat, että on tärkeää toimia yhteistyössä yhteisissä maailmanlaajuisissa ja alueellisissa ponnistuksissa tuettaessa UNCAC:ia ja muita asiaan liittyviä kansainvälisiä välineitä;

Jakavat yhteiset teknisen avun antamiseen ja valmiuksien kehittämiseen liittyvät tavoitteet korruption torjunnan keskeisinä välineinä;

Panevat merkille, että korruption torjuntaan liittyvät ammatillinen ja muu koulutus ja tut-

AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL ANTI-CORRUPTION ACADEMY AS AN INTERNATIONAL ORGANIZATION

The parties,

Noting the important contributions in the fight against corruption of the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), as the guardian of the United Nations Convention against Corruption (UNCAC);

Acknowledging the preparations made at the international level and in particular the substantial efforts of the Republic of Austria in close cooperation with UNODC as well as of the other founding Parties in establishing the International Anti-Corruption Academy, IACA, (hereinafter referred to as “the Academy”) and their strong support for the Academy;

Noting the long-standing efforts and the continued support of the International Criminal Police Organization (INTERPOL) to design and develop initiatives to prevent and fight corruption worldwide;

Noting the considerable support of the European Anti-Fraud Office (OLAF) and other participants in this common endeavor;

Emphasizing the global and inclusive nature of this initiative and the importance of striving for geographical diversity;

Recognizing the importance of collaboration in joint efforts at the global and regional levels in support of UNCAC and other relevant international instruments;

Sharing common goals with regard to the delivery of technical assistance and capacity building as key instruments in the fight against corruption;

Noting that anti-corruption education, professional training and research are important

kimus ovat kyseisen avun ja valmiuksien kehittämisen tärkeitä osatekijöitä;

Haluavat tehostaa yhteisiä tavoitteitaan perustamalla akatemian Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltioille ja hallitustenvälisille järjestöille (jäljempänä ”kansainväliset järjestöt”) avoimena olevalla monenvälisellä sopimuksella sekä kutsuvat ne yhdistämään voimansa ja tulemaan tämän sopimuksen osapuoliksi;

Vastaavat Itävallan tasavallan tarjoukseen toimia akatemian isäntänä Laxenburgissa Wienin lähellä;

Ovat sopineet seuraavasta:

I ARTIKLA

Perustaminen ja asema

1. Perustetaan akatemia kansainväliseksi järjestöksi.

2. Akatemialla on täysi kansainvälinen oikeushenkilöys.

3. Akatemialla on oikeustoimikelpoisuus muun muassa

(a) tehdä sopimuksia;

(b) hankkia ja luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta;

(c) olla kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä;

(d) ryhtyä muihin tarkoituksensa ja toimintansa edellyttämiin toimenpiteisiin.

4. Akatemia toimii tämän sopimuksen mukaisesti.

II ARTIKLA

Tarkoitus ja toiminta

1. Akatemian tarkoituksena on edistää korruption tosiasiallista ja tehokasta estämistä ja torjuntaa

(a) tarjoamalla korruptionvastaista ammatillista ja muuta koulutusta;

(b) tutkimalla kaikkia korruption liittyviä näkökohtia ja helpottamalla niiden tutkimusta;

(c) tarjoamalla muita asianmukaisia teknisen avun muotoja korruption torjunnassa;

(d) edistämällä kansainvälistä yhteistyötä ja

components of such assistance and capacity building;

Wishing to enhance their common goals by the establishment of the Academy on the basis of a multilateral agreement open to Member States of the United Nations and inter-governmental organizations (hereinafter referred to as “International Organizations”) and inviting them to join forces and to become Parties to this Agreement;

Responding to the invitation of the Republic of Austria to host the Academy in Laxenburg near Vienna;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Establishment and Status

1. There is hereby established the Academy as an International Organization.

2. The Academy shall possess full international legal personality.

3. The Academy shall inter alia have the legal capacity:

(a) to contract;

(b) to acquire and dispose of immovable and movable property;

(c) to institute and respond to legal proceedings;

(d) to take such other action as may be necessary for the fulfilment of its purpose and activities.

4. The Academy shall operate in accordance with this Agreement.

ARTICLE II

Purpose and Activities

1. The purpose of the Academy shall be to promote effective and efficient prevention and combating of corruption by

(a) providing anti-corruption education and professional training;

(b) undertaking and facilitating research into all aspects of corruption;

(c) providing other relevant forms of technical assistance in the fight against corruption;

(d) fostering international cooperation and

verkostoitumista korruption torjunnassa.

2. Akatemian toiminnassa noudatetaan akateemisen vapauden periaatetta, täytetään korkeimmat akateemiset ja ammatilliset vaatimukset sekä käsitellään korruptiota ilmiönä kattavasti ja tieteidenvälisesti, ottaen asianmukaisesti huomioon kulttuurisen monimuotoisuuden, sukupuolten tasa-arvon sekä korruptiota koskevan viimeaikaisen maailmanlaajuisen ja alueellisen kehityksen.

III ARTIKLA

Toimipaikka

1. Akatemian toimipaikka sijoitetaan Itävallan Laxenburgiin akatemian ja Itävallan tasavallan välillä sovittavin ehdoin.

2. Akatemia voi tarvittaessa perustaa toimintiloja muihin sijaintipaikkoihin toimintansa tueksi.

IV ARTIKLA

Toimielimet

Akatemialla on

- (a) osapuolten yleiskokous, jäljempänä ”yleiskokous”;
- (b) hallintoneuvosto;
- (c) kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta;
- (d) kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta;
- (e) dekaani.

V ARTIKLA

Osapuolten yleiskokous

1. Yleiskokous toimii tämän sopimuksen osapuolten foorumina, jolla osapuolet käsittelevät akatemian yleisiä toimintaperiaatteita ja muita tämän sopimuksen kannalta merkittäviä asioita.

2. Yleiskokous koostuu osapuolten edustajista. Kukin osapuoli nimeää yhden edustajan yleiskokouksen jäseneksi. Kullakin yleiskokouksen jäsenellä on yksi ääni.

networking in the fight against corruption.

2. The activities of the Academy shall observe the principle of academic freedom, meet highest academic and professional standards and address the phenomenon of corruption in a comprehensive and interdisciplinary way, taking due account of cultural diversity, gender equality and recent developments in the field of corruption at the global and regional levels.

ARTICLE III

Seat

1. The seat of the Academy shall be located in Laxenburg, Austria, under such terms and conditions as agreed between the Academy and the Republic of Austria.

2. The Academy may establish facilities in other locations as required to support its activities.

ARTICLE IV

Organs

The Academy shall have

- (a) an Assembly of Parties, hereinafter referred to as “the Assembly”;
- (b) a Board of Governors, hereinafter referred to as “the Board”;
- (c) an International Senior Advisory Board;
- (d) an International Academic Advisory Board;
- (e) a Dean.

ARTICLE V

Assembly of Parties

1. The Assembly shall serve as a forum for the Parties to this Agreement to consult on the overall policy of the Academy and on other matters of interest under this Agreement.

2. The Assembly shall consist of representatives of the Parties. Each Party shall appoint a representative to act as a member of the Assembly. Each member of the Assembly

3. Yleiskokous erityisesti

(a) antaa akatemian toimintaperiaatteisiin ja hallintoon liittyviä suosituksia hallintoneuvoston käsiteltäviksi;

(b) hyväksyy akatemian työohjelman sekä tulo- ja menoarvion sellaisina kuin hallintoneuvosto niistä ehdottaa;

(c) harjoittaa varainkeruutoimintaa akatemiaa varten XI artiklan mukaisesti;

(d) valitsee hallintoneuvoston jäsenet VI artiklan mukaisesti;

(e) päättää hallintoneuvoston jäsenten erotamisesta kahden kolmasosan enemmistöllä;

(f) tarkastelee akatemian toiminnan edistymistä muun muassa hallintoneuvoston raporttien perusteella;

(g) hyväksyy kansainvälisiä sopimuksia;

(h) hyväksyy toimitilojen perustamisen muihin sijaintipaikkoihin.

4. Yleiskokous kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella enemmistöllä, ellei tässä sopimuksessa toisin määrätä. Yleiskokous vahvistaa työjärjestyksensä ja valitsee toimihenkilönsä, puheenjohtaja ja kaksi varapuheenjohtajaa mukaan luettuina. Hallintoneuvoston jäsenet ja dekaani voivat osallistua yleiskokouksen kokouksiin ilman äänioikeutta.

VI ARTIKLA

Hallintoneuvosto

1. Akatemiaa johtaa hallintoneuvosto, jossa on yhteensä yksitoista jäsentä. Yleiskokous valitsee yhdeksän jäsentä ottaen asianmukaisesti huomioon heidän pätevyytensä ja kokemuksensa sekä tasapuolisen maantieteellisen jakauman periaatteen. Lisäksi UNODC:lla ja Itävallan tasavallalla on kummallakin oikeus nimetä yksi jäsen. Hallintoneuvoston jäsenet toimivat yksilöinä kuuden vuoden toimiajan, ja heidät voidaan valita/nimetä uudelleen enintään yhdeksi toimikaudeksi. Ensimmäisissä vaaleissa viisi jäsentä valitaan ainoastaan kolmeksi vuodeksi.

2. Hallintoneuvosto erityisesti

(a) päättää akatemian toiminnan strategiasista, toimintaperiaatteista ja suuntaviivoista;

(b) vahvistaa akatemian toimintaa sääntelee-

shall have one vote.

3. In particular, the Assembly shall:

(a) Adopt recommendations relating to the Academy's policies and management for consideration by the Board;

(b) Adopt the work programme and budget of the Academy as proposed by the Board;

(c) Engage in fund-raising activities for the Academy in accordance with Article XI;

(d) Elect the members of the Board in accordance with Article VI;

(e) Decide on the removal of members of the Board by a two-thirds majority;

(f) Review the progress of activities of the Academy on the basis of, inter alia, reports by the Board;

(g) Approve international agreements;

(h) Approve the establishment of facilities in other locations.

4. The Assembly shall meet at least once a year and shall take its decisions by simple majority unless otherwise provided by this Agreement. The Assembly shall adopt its rules of procedure and shall elect its officers, including its President and two Vice-Presidents. The members of the Board and the Dean may participate in the meetings of the Assembly without the right to vote.

ARTICLE VI

Board of Governors

1. The Academy shall be governed by a Board consisting of eleven members in total. Nine members shall be elected by the Assembly taking due account of their qualifications and experience as well as the principle of equitable geographical distribution. In addition, UNODC and the Republic of Austria are each entitled to appoint one member. The members of the Board shall serve in their individual capacity for a term of six years and shall be eligible for re-election/ re-appointment for not more than one additional term. At the first election five members shall be elected for a period of only three years.

2. In particular, the Board shall:

(a) Decide on the strategy, policies and guidelines for the activities of the Academy;

(b) Adopt the rules governing the operation

vät säännöt, mukaan lukien varainhoitomääräykset ja henkilöstösäännöt;

(c) nimittää dekaanin neljän vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uusia, arvioi hänen toimintaansa ja irtisanoo tarvittaessa hänen nimityksensä;

(d) perustaa tarvittaessa neuvottelukuntia ja valitsee niiden jäsenet;

(e) valitsee kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan ja kansainvälisen akatemisen neuvottelukunnan jäsenet ottaen asianmukaisesti huomioon heidän ammattipätevyytensä ja -kokemuksensa, tasapuolisen maantieteellisen jakauman periaatteen sekä sukupuolten tasa-arvon;

(f) esittää akatemian työohjelman sekä tulo- ja menoarvion yleiskokouksen hyväksyttäväksi;

(g) nimeää riippumattoman ulkopuolisen tilintarkastajan;

(h) hyväksyy akatemian vuosittaisen tarkastetun tilinpäätöksen;

(i) raportoi yleiskokoukselle akatemian toiminnan edistymisestä;

(j) tarkastelee yleiskokouksen esittämiä akatemian toimintaperiaatteisiin ja hallintoon liittyviä suosituksia;

(k) vahvistaa strategioita ja suuntaviivoja akatemian taloudellisten voimavarojen varmistamiseksi sekä avustaa dekaanin toimia, jotka liittyvät tähän tarkoitukseen;

(l) päättää akatemian akateemiseen toimintaan osallistumisen ehdoista;

(m) hyväksyy yhteistyösuhteiden luomisen XIII artiklan mukaisesti;

(n) esittää kansainvälisiä sopimuksia yleiskokouksen hyväksyttäväksi;

(o) arvioi akatemian toimintaa dekaanin raporttien perusteella ja antaa tätä toimintaa koskevia suosituksia.

3. Hallintoneuvosto kokoontuu vähintään kerran vuodessa akatemian toimipaikassa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella enemmistöllä, ellei tässä sopimuksessa toisin määrätä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Hallintoneuvosto vahvistaa työjärjestyksensä ja valitsee toimihenkilönsä, puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja mukaan luettuina, ja voi perustaa komiteoita, jos tämä katsotaan tarpeelliseksi akatemian tehokkaan toiminnan kannalta.

of the Academy, including financial regulations and staff rules;

(c) Appoint the Dean for a renewable period of four years, evaluate his or her activities and terminate, if necessary, the appointment of the Dean;

(d) Establish, where appropriate, advisory boards and elect their members;

(e) Elect the members of the International Senior Advisory Board and the International Academic Advisory Board, taking due account of their professional qualifications and experience, the principle of equitable geographical distribution as well as gender equality;

(f) Submit the work programme and budget of the Academy to the Assembly for adoption;

(g) Appoint the independent external auditor;

(h) Approve the annual audited statement of the Academy's accounts;

(i) Report to the Assembly on the progress of the activities of the Academy;

(j) Consider the recommendations of the Assembly relating to the Academy's policies and management;

(k) Adopt strategies and guidelines for ensuring the financial resources of the Academy and assist the Dean's efforts to that effect;

(l) Determine the conditions of admission of participants in the Academy's academic activities;

(m) Approve the establishment of cooperative relationships in accordance with Article XIII;

(n) Submit international agreements to the Assembly for approval;

(o) Evaluate the activities of the Academy on the basis of reports by the Dean and make recommendations concerning these activities.

3. The Board shall meet at least once a year at the seat of the Academy and shall take its decisions by simple majority unless otherwise provided by this Agreement. Each member shall have one vote. The Board shall adopt its rules of procedure, shall elect its officers, including its Chairperson and Vice-Chairperson, and may establish committees as deemed necessary for the efficient functioning of the Academy.

VII ARTIKLA

Kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta

1. Hallintoneuvostoa neuvoo kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta (ISAB); neuvottelukunnassa on enintään viisitoista jäsentä, jotka ovat huomattavan ansioituneita merkittäviä henkilöitä useilta erilaisilta akatemian toiminnan kannalta tärkeiltä aloilta.

2. Kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan tehtävänä on pohtia akatemian toimintaa sekä tarjota havaintoja ja neuvoja siitä, miten korkeimmat akatemian tarkoitusta koskevat vaatimukset voidaan saavuttaa ja saavutusten taso voidaan säilyttää.

3. Kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan jäsenet toimivat yksilöinä kuuden vuoden toimikauden ajan, ja heidät voidaan valita uudelleen. Ensimmäisissä vaaleissa seitsemän jäsentä valitaan ainoastaan kolmeksi vuodeksi.

4. Kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella enemmistöllä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta vahvistaa työjärjestyksensä ja valitsee toimihenkilönsä, puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja mukaan luettuina.

5. Kansainvälinen asiantuntijaneuvottelukunta voi suositella hallintoneuvostolle 1 kohdassa mainitut edellytykset täyttäviä henkilöitä valittaviksi kansainväliseen asiantuntijaneuvottelukuntaan.

VIII ARTIKLA

Kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta

1. Hallintoneuvostoa neuvoo koulutukseen ja tutkimukseen liittyvissä asioissa kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta (IAAB); neuvottelukunnassa on enintään viisitoista jäsentä, jotka ovat ansioituneita akateemisia henkilöitä tai korruptionvastaisen toiminnan, koulutuksen ja tutkimuksen ja/tai korruption torjuntaan liittyvän rikosoikeuden ja lainvalvontatoiminnan sekä muiden akatemian toi-

ARTICLE VII

International Senior Advisory Board

1. The Board shall be advised by an International Senior Advisory Board (ISAB) consisting of up to fifteen members who shall be eminent personalities with outstanding credentials from a wide variety of backgrounds of importance for the activities of the Academy.

2. The function of the International Senior Advisory Board shall be to reflect on the activities of the Academy and to offer observations and advice on how the highest standards with regard to the purpose of the Academy can be met and maintained.

3. The members of the International Senior Advisory Board shall serve in their individual capacity for a term of six years and shall be eligible for re-election. At the first election seven members shall be elected for a period of only three years.

4. The International Senior Advisory Board shall meet at least once a year and shall take its decisions by simple majority. Each member shall have one vote. The International Senior Advisory Board shall adopt its rules of procedure and shall elect its officers, including its Chairperson and Vice-Chairperson.

5. The International Senior Advisory Board may recommend to the Board persons who fulfil the criteria of paragraph 1 for election to the International Senior Advisory Board.

ARTICLE VIII

International Academic Advisory Board

1. The Board shall be advised in matters related to education, training and research by an International Academic Advisory Board (IAAB) consisting of up to fifteen members who shall be eminent academic personalities or experts of highest qualifications in the fields of anticorruption practice, training and research and/or criminal justice and law enforcement related to anti-corruption as well

minnan kannalta tärkeiden alojen pätevimpiä asiantuntijoita.

2. Kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan jäsenet toimivat yksilöinä kuuden vuoden toimikauden ajan, ja heidät voidaan valita uudelleen. Ensimmäisissä vaaleissa seitsemän jäsentä valitaan ainoastaan kolmeksi vuodeksi.

3. Kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja tekee päätöksensä yksinkertaisella enemmistöllä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Akateeminen neuvottelukunta vahvistaa työjärjestyksensä ja valitsee toimihenkilönsä, puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja mukaan luettuina.

4. Kansainvälinen akateeminen neuvottelukunta voi suositella hallintoneuvostolle 1 kohdassa mainitut edellytykset täyttäviä henkilöitä valittaviksi kansainväliseen akateemiseen neuvottelukuntaan.

IX ARTIKLA

Dekaani

1. Dekaaani vastaa akatemian päivittäisestä hallinnosta ja sen toimintaohjelmasta. Dekaaani raportoi ja on vastuussa hallintoneuvostolle.

2. Dekaaani erityisesti

(a) edustaa akatemiaa sen ulkopuolella;

(b) varmistaa akatemian asianmukaisen hallinnon, henkilöstö ja taloushallinto mukaan luettuina;

(c) laatii akatemian työohjelman sekä tulo- ja menoarvion hallintoneuvoston käsiteltäviksi ja yleiskokouksen vahvistettaviksi. Työohjelma sisältää tutkimuksen painopisteet, koulutustoiminnan, opetussuunnitelmat ja työvälineiden kehittämisen;

(d) panee työohjelman sekä tulo- ja menoarvion täytäntöön;

(e) esittää hallintoneuvostolle vuosi- ja erityisraportit akatemian toiminnasta, akatemian vuosittainen tarkastettu tilinpäätös mukaan luettuna;

(f) esittää yhteistyösuhteiden luomista XIII artiklan mukaisesti hallintoneuvoston hyväksyttäväksi;

(g) sovittaa akatemian työskentelyn yhteen tämän sopimuksen osapuolten sekä tarvittaes-

as other fields of importance for the activities of the Academy.

2. The members of the International Academic Advisory Board shall serve in their individual capacity for a term of six years and shall be eligible for re-election. At the first election seven members shall be elected for a period of only three years.

3. The International Academic Advisory Board shall meet at least once a year and shall take its decisions by simple majority. Each member shall have one vote. The Academic Advisory Board shall adopt its rules of procedure and shall elect its officers, including its Chairperson and Vice-Chairperson.

4. The International Academic Advisory Board may recommend to the Board persons who fulfil the criteria of paragraph 1 for election to the International Academic Advisory Board

ARTICLE IX

Dean

1. The Dean shall be responsible for day-to-day management of the Academy and its substantive programme. The Dean shall report to and be accountable to the Board.

2. In particular, the Dean shall:

(a) Represent the Academy externally;

(b) Ensure the proper administration of the Academy, including human resources and financial management;

(c) Prepare the work programme and budget of the Academy for consideration by the Board and adoption by the Assembly. The work programme shall include research priorities, training activities, curricula and tool development;

(d) Implement the work programme and budget;

(e) Submit to the Board annual and ad hoc reports on the activities of the Academy including an annual audited statement of the Academy's accounts;

(f) Propose the establishment of cooperative relationships in accordance with Article XIII for approval by the Board;

(g) Coordinate the work of the Academy with the work of the Parties to this Agree-

sa muiden kansainvälisten ja kansallisten instituutioiden, toimistojen ja verkostojen työs-kentelyn kanssa ottaen huomioon yleiskokouksen ja hallintoneuvoston asianomaiset suosituksukset ja suuntaviivat sekä kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan ja kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan neuvot;

(h) tekee sopimuksia ja järjestelyjä akatemian puolesta sekä neuvottelee kansainvälisiä sopimuksia hallintoneuvoston käsiteltäviksi ja yleiskokouksen hyväksyttäväksi;

(i) hakee akatemialle aktiivisesti asianmu-kaista rahoitusta ja vastaanottaa akatemian puolesta vapaaehtoisia maksuosuuksia ja lahjoituksia hallintoneuvoston asianomaisten strategioiden ja suuntaviivojen sekä varainhoitomääräysten mukaisesti;

(j) suorittaa muita hallintoneuvoston mah-dollisesti määräämiä tehtäviä tai toimintoja.

ment and other international and national in-stitutions, agencies and networks as relevant taking into account the relevant recommen-dations and guidelines of the Assembly and the Board as well as advice from the Interna-tional Senior Advisory Board and the Inter-national Academic Advisory Board;

(h) Enter into contracts and arrangements on behalf of the Academy and negotiate in-ternational agreements for consideration by the Board and approval by the Assembly;

(i) Actively seek appropriate funding for the Academy and accept voluntary contribu-tions on behalf of the Academy in accord-ance with the relevant Board strategies and guidelines as well as the financial regula-tions;

(j) Undertake other assignments or activi-ties as may be determined by the Board.

X ARTIKLA

Akateminen ja hallintohenkilöstö

1. Akatemia pyrkii palkkaamaan ja pitä-mään palveluksessaan mahdollisimman päte-vää akateemista ja hallintohenkilöstöä.

2. Tehokkuuden ja kustannustehokkuuden maksimoimiseksi akatemia laatii suunnitel-man ja tekee asianmukaiset järjestelyt osa-aikaista tai vierailevaa akateemista henkilös-töä varten sekä kannustaa valtioita, kansain-välisiä järjestöjä, yliopistoja ja muita kysee-seen tulevia instituutioita harkitsemaan aka-temian henkilöstöhankinnan tukemista muun muassa henkilöstöä lähettämällä.

XI ARTIKLA

Akatemian rahoitus

1. Siitä huolimatta, että pitkän aikavälin ta-voitteena on tehdä akatemiasta omavarainen, akatemian resursseja ovat muun muassa

(a) tämän sopimuksen osapuolten antamat vapaaehtoiset maksuosuudet ja lahjoitukset;

(b) yksityissektorin ja muiden lahjoittajien antamat vapaaehtoiset lahjoitukset;

(c) maksut opetuksesta, koulutustyöpajoista ja teknisestä tuesta sekä tulot julkaisutoimin-

ARTICLE X

Academic and Administrative Staff

1. The Academy shall strive to recruit and retain academic and administrative staff with the highest possible qualifications.

2. In order to maximize efficiency and cost-effectiveness the Academy shall develop a plan and conclude appropriate arrange-ments for part-time or visiting academic staff and shall encourage States, International Or-ganizations, universities and other relevant institutions to consider supporting the staff-ing of the Academy, including by second-ment of staff.

ARTICLE XI

Financing of the Academy

1. Notwithstanding the long-term goal to make the Academy self-sustainable, the re-sources of the Academy include the follow-ing:

(a) voluntary contributions by the Parties to this Agreement;

(b) voluntary contributions from the private sector and other donors;

(c) tuition fees, training workshop and technical assistance fees, publication and

nasta ja muista palveluista;

(d) tällaisista maksuosuuksista ja lahjoituksista, maksuista, tuloista ja muista tulolähteistä, kuten omaisuudenhoidosta ja erityislahjoituksista, kertyvät varat.

2. Akatemian tilivuosi alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

3. Akatemian tileille tehdään hallintoneuvoston VI artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti vahvistamien varainhoitomääräysten mukaisesti vuosittain riippumaton ulkoinen tarkastus, joka täyttää korkeimmat avoimuus-, tilivelvollisuus- ja laillisuusvaatimukset.

4. Tämän sopimuksen osapuolia kannustetaan ryhtymään varainkeruutoimintaan akatemiaa varten muun muassa järjestämällä yhteisiä lahjoittajakonferensseja.

XII ARTIKLA

Kuuleminen ja tiedonvaihto

1. Tämän sopimuksen osapuolet pitävät toisensa ajan tasalla ja kuulevat toisiaan sopimuksen mukaista yhteistyötään koskevista merkittävistä seikoista joko yleiskokouksen kokouksissa tai tarpeen mukaan muina ajankohtina.

2. Tämän artiklan mukainen kuuleminen sekä tiedon ja asiakirjojen vaihto tapahtuvat kunkin osapuolen soveltamien, tietojen ilmaisemista koskevien sääntöjen ja niiden järjestyksen mukaisesti, joista osapuolet mahdollisesti päättävät taatakseen vaihdettavien tietojen luottamuksellisuuden, rajoitetun julkisuuden ja turvallisuuden. Kaikkia kyseisiä järjestyksiä noudatetaan myös tämän sopimuksen lakkauttamisen jälkeen ja yksittäisen osapuolen osalta myös sen jälkeen, kun kyseinen osapuoli on irtisanonut tämän sopimuksen.

XIII ARTIKLA

Yhteistyösuhteet

Akatemia voi luoda yhteistyösuhteita sellaisten valtioiden, muiden kansainvälisten järjestöjen sekä julkisten tai yksityisten oikeushenkilöiden kanssa, jotka voivat osaltaan

other service revenue;

(d) income accruing from such contributions, fees, revenue and other income including from trusts and endowments.

2. The fiscal year of the Academy shall be from 1 January to 31 December.

3. The accounts of the Academy shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Board in accordance with Article VI paragraph 2 subparagraph b, be subject to an annual independent external audit which shall meet the highest standards of transparency, accountability and legitimacy.

4. The Parties to this Agreement are encouraged to engage in fund-raising activities for the Academy, including through organizing joint donor conferences.

ARTICLE XII

Consultation and Exchange of Information

1. The Parties to this Agreement shall keep each other informed of and consult on matters of interest concerning their cooperation under this Agreement, either at meetings of the Assembly or at other times as appropriate.

2. Consultation and exchange of information and documents under this Article shall be done in accordance with each Party's applicable rules concerning disclosure of information and subject to arrangements, which the Parties may decide to conclude for the purposes of safeguarding the confidentiality, restricted character and security of the information exchanged. Any such arrangements shall continue to apply even after the termination of this Agreement and, with regard to a particular Party, even after that Party's withdrawal from this Agreement.

ARTICLE XIII

Cooperative Relationships

The Academy may establish cooperative relationships with States, other International Organizations as well as public or private entities which can contribute to the Academy's

edistää akatemian työskentelyä.

work.

XIV ARTIKLA

ARTICLE XIV

Erioikeudet ja vapaudet

Privileges and Immunities

1. Akatemia, yleiskokouksen jäsenet, hallintoneuvoston jäsenet, kansainvälisen asiantuntijaneuvottelukunnan ja kansainvälisen akateemisen neuvottelukunnan jäsenet, dekaani sekä henkilöstö ja asiantuntijat nauttivat akatemian ja Itävallan tasavallan välillä sovitavia erioikeuksia ja vapauksia.

1. The Academy, the members of the Assembly, the members of the Board, the members of the International Senior Advisory Board and of the International Academic Advisory Board, the Dean, the staff and experts shall enjoy such privileges and immunities as agreed between the Academy and the Republic of Austria.

2. Akatemia voi tehdä sopimuksia muiden valtioiden kanssa varmistaa asianmukaiset erioikeudet ja vapaudet.

2. The Academy may conclude agreements with other States in order to secure appropriate privileges and immunities.

XV ARTIKLA

ARTICLE XV

Vastuu

Liability

Tämän sopimuksen osapuolet eivät ole yksin eivätkä yhteisesti vastuussa akatemian veloista, vastuista tai muista velvoitteista; tämänsisältöinen lausunto sisällytetään jokaiseen akatemian XIV artiklan perusteella tekemään sopimukseen.

The Parties to this Agreement shall not be responsible, individually or collectively, for any debts, liabilities, or other obligations of the Academy; a statement to this effect shall be included in each of the agreements concluded by the Academy under Article XIV.

XVI ARTIKLA

ARTICLE XVI

Muutokset

Amendments

Tätä sopimusta voidaan muuttaa ainoastaan sopimuksen kaikkien osapuolten suostumuksella. Suostumuksesta ilmoitetaan tallettajalle kirjallisesti. Muutos tulee voimaan, kun tallettaja on vastaanottanut ilmoituksen kaikilta tämän sopimuksen osapuolilta, tai muuna osapuolten sopimana ajankohtana.

This Agreement may be amended only with the consent of all Parties to this Agreement. Notification of such consent shall be made in writing to the Depositary. Any amendment shall come into force upon receipt by the Depositary of the notification of all Parties to this Agreement, or at such other date as the Parties may agree.

XVII ARTIKLA

ARTICLE XVII

Siirtymämääräykset

Transitional Provisions

1. Osapuolet tunnustavat 29 päivänä tammikuuta 2010 päivätyyn Kansainvälisen korruptionvastaisen akatemian perustamista Itävallan Laxenburgiin koskevaan muistioon sisältyvät akatemian perustamista ja toiminnan aloittamista koskevat siirtymäjärjestelyt ja

1. The Parties acknowledge the transitional arrangements for the establishment and initial operations of the Academy contained in the Memorandum concerning the Establishment of the International Anti-Corruption Academy in Laxenburg, Austria of 29 January

sopivat noudattavansa niitä, kunnes akatemian päätöksentekokoelimet toimivat täysimittaisesti.

2. Hallintoneuvosto voi tehdä ainoastaan yksimielisesti päätöksen, joka vaikuttaa akatemian perustamiseksi ja sen toiminnan aloittamiseksi hyväksytyihin velvoitteisiin tai aiheuttaa vastuun syntymisen kumppaneille (UNODC, ”Akatemian ystävät” -yhdistys tai Itävallan tasavalta).

XVIII ARTIKLA

Voimaantulo ja tallettaja

1. Tämä sopimus on avoimena allekirjoittamista varten Yhdistyneiden kansakuntien jäsenvaltioille (jäljempänä ”valtiot”) ja hallitustenvälisille järjestöille (jäljempänä ”kansainväliset järjestöt”) 31 päivään joulukuuta 2010 asti. Sopimus ratifioidaan tai hyväksytään.

2. Valtiot ja kansainväliset järjestöt, jotka eivät ole allekirjoittaneet tätä sopimusta, voivat myöhemmin liittyä siihen.

3. Tämä sopimus tulee voimaan kuudenkymmenen päivän kuluttua siitä päivästä, jona kolme valtiota tai kansainvälistä järjestöä on tallettanut ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa.

4. Kunkin sellaisen valtion tai kansainvälisen järjestön osalta, joka ratifioi tai hyväksyy tämän sopimuksen tai liittyy siihen sen voimaantulopäivän jälkeen, sopimus tulee voimaan kuudenkymmenen päivän kuluttua sen ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjan tallettamispäivästä.

5. Tämän sopimuksen tallettajana toimii Itävallan tasavallan Eurooppa- ja kansainvälisten asioiden ministeri.

XIX ARTIKLA

Riitojen ratkaiseminen

Kaikki sellaiset akatemian ja tämän sopimuksen osapuolen väliset tai tämän sopimuksen osapuolten väliset riidat tämän sopimuksen tai sitä täydentävän sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta ja kaikki sellaiset akatemiaan tai osapuolten suhteisiin vaikutta-

2010 and agree to respect them until the decision-making organs of the Academy are fully operational.

2. Any decision affecting obligations entered into for the purposes of the establishment and initial operations of the Academy or creating liability for the Partners (UNODC, the Association “Friends of the Academy” or the Republic of Austria) may only be taken unanimously by the Board.

ARTICLE XVIII

Entry into Force and Depositary

1. This Agreement shall be open for signature by Member States of the United Nations (hereinafter referred to as “States”) and intergovernmental organizations (hereinafter referred to as “International Organizations”) until 31 December 2010. It shall be subject to ratification, acceptance or approval.

2. States and International Organizations which have not signed this Agreement may subsequently accede thereto.

3. This Agreement shall enter into force sixty days after the date of deposit of the instruments of ratification, acceptance, approval or accession by three States or International Organizations.

4. For every State or International Organization which ratifies, accepts, approves or accedes to this Agreement after the date of its entry into force, this Agreement shall enter into force sixty days after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

5. The Federal Minister for European and International Affairs of the Republic of Austria shall be the Depositary of this Agreement.

ARTICLE XIX

Settlement of Disputes

Any dispute arising between the Academy and any Party to this Agreement or between any Parties under this Agreement concerning the interpretation or application of this Agreement or of any supplementary agreement or any question affecting the Academy

vat kysymykset, joita ei pystytä ratkaisemaan neuvotteluin tai muuta sovittua ratkaisumettelyä noudattaen, saatetaan lopullisesti ratkaistaviksi kolmesta välimiehestä koostuvaan välimiesoikeuteen; kumpikin riidan osapuoli valitsee yhden välimiehen, ja ensimmäiset kaksi välimiestä valitsevat kolmannen, joka toimii välimiesoikeuden puheenjohtajana. Ellei jompikumpi riidan osapuoli ole valinnut välimiestään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen riidan osapuoli on nimennyt oman välimiehensä, tai elleivät ensimmäiset kaksi välimiestä pääse yhteisymmärrykseen kolmannelta välimiehestä kuuden kuukauden kuluessa ensimmäisten kahden välimiehen nimeämisestä, Kansainvälisen tuomioistuinten puheenjohtaja valitsee kyseisen toisen tai kolmannen välimiehen riidan jommankumman osapuolen pyynnöstä.

XX ARTIKLA

Irtisanominen

1. Tämän sopimuksen osapuoli voi irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla siitä tallettajalle kirjallisesti. Irtisanominen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun tallettaja on vastaanottanut kyseisen ilmoituksen.

2. Tämän sopimuksen irtisanominen ei rajoita eikä vähennä kyseisen osapuolen mahdollista maksuosuutta tai lahjoitusta eikä muutoin vaikuta siihen, jos tämä maksuosuus tai lahjoitus on tehty ennen irtisanomisen voimaantulopäivää.

XXI ARTIKLA

Lakkauttaminen

1. Tämän sopimuksen osapuolet voivat yksimielisesti lakkauttaa tämän sopimuksen milloin tahansa ja lakkauttaa akatemian ilmoittamalla siitä tallettajalle kirjallisesti. Niistä akatemian varoista, jotka mahdollisesti jäävät jäljelle kaikkien sen oikeudellisten velvoitteiden maksamisen jälkeen, luovutaan yleiskokouksen yksimielisen päätöksen mukaisesti.

2. Tämän sopimuksen määräyksiä sovelle-

or the relations of the Parties which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators: one to be chosen by each party to the dispute, and the third, who shall be chairman of the tribunal, to be chosen by the first two arbitrators. Should either party to the dispute not have chosen its arbitrator within six months following the appointment by the other party of its arbitrator or should the first two arbitrators fail to agree upon the third within six months following the appointment of the first two arbitrators, such second or third arbitrator shall be chosen by the President of the International Court of Justice at the request of either party to the dispute.

ARTICLE XX

Withdrawal

1. Any of the Parties to this Agreement may withdraw from this Agreement by written notification to the Depositary. Such withdrawal shall become effective three months after receipt of such notification by the Depositary.

2. Withdrawal from this Agreement by a Party to this Agreement shall not limit, reduce or otherwise affect its contribution, if any that has been made before the effective date of withdrawal.

ARTICLE XXI

Termination

1. The Parties to this Agreement, acting unanimously, may terminate this Agreement at any time and wind up the Academy by written notification to the Depositary. Any assets of the Academy remaining after payment of its legal obligations shall be disposed of in accordance with a unanimous decision of the Assembly.

2. The provisions of this Agreement shall

taan edelleen sen lakkauttamisen jälkeen siltä osin kuin on tarpeen, jotta varoista voidaan luopua ja tilinpäätös voidaan laatia asianmukaisesti.

continue to be applicable after its termination to the extent necessary to permit an orderly disposal of assets and settlement of accounts.

Tehty Wienissä 2 päivänä syyskuuta 2010 arabian, kiinan, englannin, ranskan, venäjän ja espanjan kielellä, kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

Done at Vienna on 2 September 2010 in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.